#### Lesson 22-The Text Of מגן אבות

חזן ברוך אתה ה', א-להינו וא-להי אבותינו, א-להי אברהם, א-להי יצחק, וא-להי יעקב, הא-ל הגדול הגבור והנורא, אל עליון, קונה שמים וארץ.

קהל ואחר כך החזן מגן אבות בדברו, מחיה מתים במאמרו, הא-ל (בעשי"ת: המלך) הקדוש שאין כמוהו, המניח לעמו ביום שבת קדשו, כי בם רצה להניח להם. לפניו נעבוד ביראה ופחד, ונודה לשמו בכל יום תמיד, מעין הברכות, א-ל ההודאות, אדון השלום, מקדש השבת ומברך שביעי, ומניח בקדשה לעם מדשני ענג, זכר למעשה בראשית.
חזן א-להינו וא-להי אבותינו, רצה במנוחתנו, קדשנו במצותיך, ותן חלקנו בתורתך, שבענו

חזן א–להינו וא–להי אבותינו, רצה במנוחתנו, קדשנו במצותיך, ותן חלקנו בתורתך, שבענו מטובך, ושמחנו בישועתך, ומהר לבנו לעבדך באמת, והנחילנו ה' א–להינו באהבה וברצון שבת קדשך, וינוחו בה ישראל מקדשי שמך. ברוך אתה ה', מקדש השבת.

Source 1

מסכת ברכות פרק ד' משנה ג'–רבן גמליאל אומר בכל יום מתפלל אדם שמונה עשרה; רבי יהושע אומר מעין שמונה עשרה; ר' עקיבא אומר אם שגורה תפלתו בפיו יתפלל שמונה עשרה ואם לאו מעין י"ח.

Translation: Mishnah: R. Gamliel says: every day a person should recite the prayer that consists of eighteen Brachos. R. Yehoshua says: a prayer that represents an abbreviated version of the eighteen Brachos. R. Akiva says: if he knows the prayer that consists of eighteen Brachos fluently, he says that prayer, and if not, an abbreviated eighteen.

Source 2

מסכת ברכות פרק ד' משנה ד'–רבי אליעזר אומר העושה תפלתו קבע אין תפלתו תחנונים. רבי יהושע אומר המהלך במקום סכנה מתפלל תפלה קצרה אומר הושע השם את עמך את שארית ישראל בכל פרשת העבור יהיו צרכיהם לפניך בא"י שומע תפלה.

Translation: R. Eliezer says: if a person treats his prayers as a routine task, his prayers do not comprise a genuine supplication. R. Yehoshua says: if one is travelling in a dangerous place, he says a short prayer as follows: Save, O Lord, Your people the remnant of Israel; in every time of crisis may their requirements not be lost sight of by You. Blessed are You, O Lord, who hearkens to prayer.

Source 3

תוספתא מסכת ברכות (ליברמן) פרק ג', הלכה ז'-היה מהלך במקום סכנה ולסטין מתפלל תפלה קצרה. אי זה הוא תפלה קצרה? ר' ליעזר או' יעשה רצונך בשמים ממעל ותן נחת רוח ליריאיך והטוב בעיניך עשה ברוך שומע תפלה. ר' יוסה או' שמע לתפלת עמך ישראל ועשה מהרה בקשתן ברוך שומע תפלה. ר' אלעזר בר' צדוק אומ' שמע קול צעקת עמך ישר' ועשה מהרה בקשתם ב' שומע תפילה. אחרים או' צרכי עמך מרובים ודעתן קצרה יהי רצון מלפניך ה' א-להינו שתתן לכל אחד ואחד צרכיו ולכל גויה וגויה די מחסורה ברוך שומע תפלה.

אמ' ר' לעזר בר' צדוק אבא היה מתפלל תפלה קצרה בלילי שבתות ומאהבתך ה' אלהינו שאהבת את ישראל עמך ומחמלתך מלכנו שחמלת על בני בריתך נתת לנו ה' אלינו את יום השביעי הגדול והקדוש הזה באהבה

Translation: If a person is travelling in a dangerous area known for being threatened by criminals, he should recite a short prayer. What is the short prayer? R. Elazar said: may it be Your will in heaven above to provide comfort to those who fear You. Do as You think is correct. Baruch who listens to prayer. R. Yossi says: Listen to the prayers of the Jewish People and fulfill their wishes quickly. Baruch who listens to prayer. R. Elazar son of Tzadok said Listen to the sound of the cries of Your Jewish People and fulfill their wishes soon. Baruch who listens to prayer. Others say: the needs of Your People are great but their attention span is short. May it be Your will G-d our G-d, that You provide to each his needs and to all humans what is missing in their lives. Baruch who listens to prayer. R. Elazar son of Tzadok said: my father would recite a short prayer on Friday night as follows: Because of Your love for the Jewish People, and because of the compassion You showered upon those who joined in Your covenant, You bestowed upon us with love, the seventh day as a significant and holy day. Over a cup of wine he would say: who sanctified the day of Shabbos but he would not close with a Bracha.

Source 4

תלמוד בבלי מסכת ברכות דף ג' עמ' א'-תניא, אמר רבי יוסי: פעם אחת הייתי מהלך בדרך, ונכנסתי לחורבה אחת מחורבות ירושלים להתפלל. בא אליהו זכור למוב ושמר לי על הפתח (והמתין לי) עד שסיימתי תפלתי. לאחר שסיימתי תפלתי אמר לי: שלום עליך, רבי! ואמרתי לו: שלום עליך, רבי ומורי! ואמר לי: בני, מפני מה נכנסת לחורבה זו? אמרתי לו: להתפלל. ואמר לי: היה לך להתפלל בדרך! ואמרתי לו: מתירא הייתי שמא יפסיקו בי עוברי דרכים. ואמר לי: היה לך להתפלל תפלה קצרה. באותה שעה למדתי ממנו שלשה דברים: למדתי שאין נכנסין לחורבה, ולמדתי שמתפללין בדרך, ולמדתי שהמתפלל בדרך מתפלל תפלה קצרה.

Translation: It has been taught: R. Jose says, I was once travelling on the road, and I entered into one of the ruins of Jerusalem in order to pray. Eliyahu Ha'Navi, of blessed memory appeared and waited for me at the door until I finished my prayer. After I finished my prayer, he said to me: Peace be with you, my master! and I replied: Peace be with you, my master and teacher! And he said to me: My son, why did you go into this ruin? I replied: To pray. He said to me: You ought to have prayed on the road. I replied: I feared lest passers-by might interrupt me. He said to me: You ought to have said an abridged prayer. Thus I then learned from him three things: One must not go into a ruin; one may say the prayer on the road; and if one does say his prayer on the road, he recites an abridged prayer.

Source 5

תלמוד בבלי מסכת ברכות דף כמ' עמ' א'–רבי יהושע אומר מעין שמנה עשרה. מאי מעין שמנה עשרה? רב אמר: מעין כל ברכה וברכה, ושמואל אמר: הביננו ה' א–להינו לדעת דרכיך, ומול את לבבנו ליראתך, ותסלח לנו להיות גאולים, ורחקנו ממכאובינו, ודשננו בנאות ארצך, ונפוצותינו מארבע תקבץ, והתועים על דעתך ישפטו, ועל הרשעים תניף ידיך, וישמחו צדיקים בבנין עירך ובתקון היכלך ובצמיחת קרן לדוד עבדך ובעריכת נר לבן ישי

משיחך, מרם נקרא אתה תענה, ברוך אתה ה' שומע תפלה. ליים עלה אביי אמאן דמצלי הביננו ... אמר רב נחמן אמר שמואל: כל השנה כולה מתפלל אדם הביננו, חוץ ממוצאי שבת וממוצאי ימים מובים, מפני שצריך לומר הבדלה בחונן הדעת ... אמר רב ביבי בר אביי: כל השנה כולה מתפלל אדם הביננו חוץ מימות הגשמים, מפני שצריך לומר שאלה בברכת השנים.

Translation: R. Yehoshua says: an abridged version of the prayer that consists of eighteen Brachos. What is meant by "an abridged version of the prayer that consists of eighteen Brachos? Rav said: An abbreviated form of each Bracha. Shmuel said: Give us discernment, O Lord, to know Your ways, and mold our heart to fear You, and forgive us so that we may be redeemed; keep us far from our sufferings; fatten us in the pastures of Your land; gather our dispersed brethren from the four corners of the earth; let them who deviate from Your commandments be punished; lift up Your hand against the wicked; let the righteous rejoice in the building of Your city and the establishment of the Beis Hamikdash and in the exalting of the house of David Your servant and the preparation of a light for the son of Yishai Your Moshiach; in advance of our calling out to You, may You answer; blessed are You, O Lord, who hearkens to prayer. Abaye cursed anyone who prayed 'Give us discernment'. . . R. Nahman said in the name of Shmuel: A man may say 'Give us discernment' any time of the year except on the outgoing of Shabbos and of festivals, because he has to say havdalah in 'that graciously gives knowledge'. . . R. Bibi b. Abaye said: A man may say 'Give us discernment' any time in the year except in the rainy season, because he is required to make a request in the Bracha of the years.

Source 6

תלמוד בבלי מסכת ברכות דף ל' עמ' א'–מאי איכא בין הביננו לתפלה קצרה? – הביננו – בעי לצלויי שלוש קמייתא ושלוש בתרייתא, וכי ממי לביתיה לא בעי למהדר לצלויי; בתפלה קצרה – לא בעי לצלויי לא שלוש קמייתא ולא שלוש בתרייתא, וכי ממי לביתיה בעי למהדר לצלויי. והלכתא: הביננו – מעומד, תפלה קצרה – בין מעומד בין מהלך.

Translation: What is the difference between 'Grant us discernment' and the Short Prayer? 'Grant us discernment' must be accompanied by the first and last three Brachos of the Amidah, and when he returns home he need not say the Tefila again. Concerning the 'short prayer' it is not accompanied either by the first or the last three Brachos, and when one returns home he must say the Tefila. The law is that 'Grant us discernment' must be said standing, a 'short prayer' may be said either standing or while walking.

Source 7

תלמוד ירושלמי (וילנא) מסכת ברכות פרק ד-איזהו שבע מעין י״ח רב אמר סוף כל ברכה וברכה ושמואל אמר ראש כל ברכה וברכה אית תניי תני שבע מעין י״ח ואית תניי תני י״ח מעין י״ח. מאן דמר שבע מעין י״ח מסייע לשמואל ומאן דמר י״ח מעין י״ח מסייע לרב רבי זעירא. שלח לר׳ נחום גבי רבי ינאי בי ר׳ ישמעאל א״ל איזהו מעין שבע מעין י״ח דשמואל א״ל הביננו רצה תשובתנו סלח לנו גואלנו רפא חליינו ברך שנותינו אמר ר׳ חגי אם היו גשמים אומרים גשמי ברכה אם היו מללים אומרים במללי ברכה כי מפוזרים אתה מקבץ ותועין עליך לשפום ועל הרשעים תשית ידך וישמחו כל חוסי בך בבנין עירך ובחידוש בית מקדשך ובצמח דוד עבדך כי מרם נקרא אתה תענה כאמור [ישעיה סה כד] והיה מרם יקראו

ואני אענה עוד הם מדברים ואני אשמע ברוך אתה ה' שומע תפילה ואומר ג' ברכות ראשונות וג' ברכות אחרונות ואומר [תהילים כח', ו'] ברוך ה' כי שמע קול תחנוני:

Translation: What is meant by the abridgement of the eighteen? Rav said: The abridgement contains the conclusion of every Bracha. Shmuel said: It contains only the beginning of each Bracha. There are those Tannaim who taught that the Mishna refers to seven Brachos that are an abridgement of the eighteen while other Tannaim taught that the Mishna refers to eighteen Brachos that are an abridgement of eighteen. The first group support the view of Shmuel and the ones who said that the Mishna refers to eighteen Brachos that are an abridgement of eighteen Brachos support the view of Rav. R. Zeira sent word to R. Nachman who was visiting R. Yannai the son of Yishmael. R. Zeira asked R. Nachman: what is the text of Shmuel's seven Brachos that are an abridgement of eighteen Brachos. R. Nachman said to R. Zeira it is as follows: Grant us understanding; let our repentance find favor, forgive us our Redeemer; heal our ills, bless our years. R. Chaggai said: if the condensed Bracha is said during the rainy season we say: bless our years with rains of blessing; if it was recited during the time of dew, we say: Bless our years with dews of blessing. For you gather those who are scattered; those who err it is upon You to judge; and upon the wicked You shall place Your hand; and all who place their trust in You shall rejoice in the building of Your city and in the renewal of Your Holy Temple and in the flourishing of David Your servant for You answer before we call, as it is stated: and it will be that before you call I will answer while they yet speak I will hear. Blessed is Hashem for He heard the sound of my supplication. Blessed are You G-d who hears prayer. The person then recites the three opening Brachos and the three closing Brachos and he adds: Blessed is Hashem for He heard the sound of my supplication.

Source 8

תלמוד ירושלמי (וילנא) מסכת ברכות פרק ד–אחרים אמרי צורכי עמך ישראל מרובין ודעתן קצרה אלא יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו שתתן לכל בריה ובריה צרכיה ולכל גויה וגויה די מחסורה <u>ברוך ה' כי שמעת קול תחנוני</u> בא"י שומע תפלה

Source 9

ספר אבודרהם הביננו–המהלך בדרך מתפלל תפלה זו (ברכות כט, א) שהיא מעין שלש עשרה ברכות אמצעיות של שמנה עשרה ואומר תחלה ג' ראשונות ואחר כך אומר הביננו ה' לדעת דרכיך כנגד אתה חונן. ומול את לבבינו ליראתך כנגד השיבנו אבינו לתורתך. וסולה היה לנו כנגד סלח לנו. ולהיות גאולים כנגד וגאלנו מהרה למען שמך. ורחוקים ממכאוב כנגד רפאנו ה' ונרפא. ודשננו בנאות ארצך כנגד ברכת השנים. והנפוצים מארבע תקבץ כנגד תקע בשופר גדול לחירותינו. והתועים על דעתך תשפוט כנגד השיבה שופטינו כבראשונה פי' והמועים על דעתך התועים והולכים בהפך רצונך שופטם לפי שאינם נותנים לב לראות האמת אתם אם אין. ורש"י גורם ישפוטו כלומר השיבם וישפוטו על דעתך. ועל הרשעים תניף ידך כנגד ולמלשינים. וישמחו צדיקים בבנין עירך כנגד על הצדיקים. ובתיקון היכלך כנגד תשכון בתוך ירושלים. ובצמיחת קרן לדוד עבדך ועריכת נר לבן ישי משיחך כנגד את צמח דוד עבדך מהרה תצמיה. מרם נקרא אתה תענה מרם נדבר אתה תשמע כי אתה פודה ומציל ועונה ומרחם בכל עת צרה וצוקה ושומע תפלת כל פה ברוך אתה ה' שומע תפלה כנגד שמע קולנו.

Translation: Someone who is travelling recites the following prayer (Brachos 29, a) which is an abridged version of the thirteen middle Brachos of Shemona Esrei but he must first recite the three opening Brachos of Shemona Esrei. He then says: Haveineinu corresponding to Chonain Ha'Da'As. Oo'Mol corresponding to Hasheiveinu; V'So'Lai'Ach corresponding to Selach; V'L'Hi'Yos corresponding to Go'Ail; V'Richokim corresponding to Ri'Fa'Einu; V'Dash'Neinu corresponding to Birchas Ha'Shanim; V'Ha'Nifutzim corresponding to Ti'Kah; V'Ha'To'Im corresponding to Ha'Sheiva-this means those who err by going against your wishes. They do the opposite of what You demand. Their decisions are not based on truth. Rashi substitutes the word: Yish'Pi'Tu meaning return the just judges who will follow Your demands. V'Al Ha'Risha'Im corresponding to V'La'Malshinim; V'Yismichu corresponding to Al Ha'Tzadikim; Oo'Vi'Tzmichas corresponding to Es Tzemach; Terem Nikra which introduces the closing Bracha for the abridged edition of the thirteen middle Brachos of Shemona Esrei, Shomeah Tefila.

Source 10

#### סדר חיבור ברכות

דוב suort 'Amidot במנין שמונה עשרה

1. міннан

MS, fol. 73.

Week Days

וכשיגיע זמן המנחה בחול ... ופותח החזן ואומ' בא"ה ... קונה שמים ... וכשיגיע זמן המנחה בחול ... וארץ ואו"מ מעי"ן שמונ"ה עש"רה ...)

אדון למענך עחרינו וגוננינו ב'א'ה' מגן אברהם ברעיפת טל, (בחורף) בגבורות גשם החיינו " מחיה... האל הקדוש גודלך יתקדש בנו דיעה וחכמה מפיך למרינו תונן הדעת הדור אליך השיבינו " הרוצה... חנון... ומחה כעב פשעינו נואל... זרז זמן קץ גאולתינו חתל מכאובי לבנו רופא.... שוב טלליך וגשמיך ינובבו ויתברכו שנותינו " מברך יאתיו מקצות פזורינו מקבץ כשופטך תכריע צדקינו " מלך אוהב צדקה ... להבהב דחה כל אויבינו וצרינו שובר אויבים . . . מעח ומנוס משען ומבטח היה לנו משען ומבטח . . . " בונה ירושלים אמן. נעלוז בבנין קרית נגידינו

(את צמח דוד מהרה תצמיח וקרנו תרום בישועתך כי לישועתך קוינו כל היום ב'א'ה' מצמיח קרן ישועה)

שא נא שיח פילולינו ב'א'ה' שומע תפלה
עולות כאז רצה נא שיח שפתותינו ב'א'ה' שאותך לבדך ביראה נעבוד
(מודים אנחנו לך שאחה הוא ה' אלקינו ואלקי אבותינו על
טובותינו אשר מעולם על חסדיך ורחמיך אשר מימי קדם
פדותינו תחיש ונודה לך מטיבינו " הטוב שמך...
צ'ורינו ק'דושינו ר'וב ש'לום ת'עטרינו " עושה השלום...